

特典条項に関する付表(独)

ATTACHMENT FORM FOR LIMITATION ON BENEFITS (ENTITLEMENT TO BENEFITS) ARTICLE (FRG)

記載に当たっては、別紙の注意事項を参照してください。  
See separate instructions.

**SAMPLE**

1 適用を受ける租税協定の特典条項に関する事項；  
Limitation on Benefits Article of applicable Income Tax Agreement  
日本国とドイツ連邦共和国との間の租税協定第21条第1項から第7項  
The Income Tax Agreement between Japan and Federal Republic of Germany, paragraph 1 to paragraph 7 of Article 21

2 この付表に記載される者の氏名又は名称；  
Full name of Resident

<b>Full Name</b>	居住地国の権限ある当局が発行した居住者証明書を添付してください(注5)。 Please Attach Residency Certification issued by Competent Authority of Country of residence. (Note5)
------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3 租税協定の特典条項の要件に関する事項；  
AからCの順番に各項目の「該当」又は「非該当」の該当する項目に印を付してください。いずれかの項目に「該当」する場合には、それ以降の項目に記入する必要はありません。なお、該当する項目については、各項目ごとの要件に関する事項を記入の上、必要な書類を添付してください。  
In order of sections A, B and C, check the applicable box in each line as "Yes" or "No". If you check any box as "Yes" in sections A to C, you need not fill in the lines that follow. Only the applicable lines need to be filled in and any necessary documents must be attached.

(1) 個人 Individual	<input checked="" type="checkbox"/> 該当 Yes, <input type="checkbox"/> 非該当 No
(2) 適格政府機関(注7) Qualified Governmental Entity (Note7)	<input type="checkbox"/> 該当 Yes, <input checked="" type="checkbox"/> 非該当 No
(3) 公開会社(注8) Publicly Traded Company (Note8)	<input type="checkbox"/> 該当 Yes, <input checked="" type="checkbox"/> 非該当 No
公認の有価証券市場の名称 Recognised Stock Exchange	
シンボル又は証券コード Ticker Symbol or Security Code	
(4) 年金基金又は年金計画(注9) Pension Fund, Pension Scheme (Note9)	<input type="checkbox"/> 該当 Yes, <input checked="" type="checkbox"/> 非該当 No
(直前の課税年度の終了の日においてその受益者、構成員又は参加者の50%超が日本又はドイツ連邦共和国の居住者である個人であるものに限ります。受益者等の50%超が、いずれかの締約国の居住者である事情を記入してください。 The "Pension Fund" or "Pension Scheme" is limited to those where more than 50% of beneficiaries, members or participants were individual residents of Japan or Federal Republic of Germany as of the end of the prior taxable year. Please provide details below showing that more than 50% of beneficiaries et al. are individual residents of either Japan or Federal Republic of Germany.	
<div style="border: 1px solid black; height: 40px;"></div>	
(5) 公益団体(注10) Public Service Organization (Note10)	<input type="checkbox"/> 該当 Yes, <input checked="" type="checkbox"/> 非該当 No
設立等の根拠法令 Law for Establishment	設立の目的 Purpose of Establishment
	非課税の根拠法令 Law for Tax Exemption



Aのいずれにも該当しない場合は、Bに進んでください。If none of the lines in A are applicable, please proceed to B.

B

(1) 個人以外の者 Person other than an Individual	<input type="checkbox"/> 該当 Yes, <input checked="" type="checkbox"/> 非該当 No			
「個人以外の者」の場合、Aの(1)から(5)までの者であるドイツ連邦共和国の居住者が、議決権の65%以上に相当する株式その他の受益に関する持分を直接又は間接に所有するものに限ります。(注11) The "Person other than an Individual" is limited to the person, where residents of Federal Republic of Germany who fall under (1),(2),(3),(4) or(5) of A own, either directly or indirectly, shares or other beneficial interests representing at least 65% of the voting shares or other beneficial interests of the person. (Note11)				
年 月 日現在の株主等の状況 State of Shareholders, etc. as of (date) / /				
株主等の氏名又は名称 Name of Shareholder(s)	居住地国における納税地 Place where Shareholder(s) is taxable in Country of residence	Aの番号 Number in A	間接保有 Indirect Ownership	株主等の持分 Number of Shares owned
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
合計 Total (持分割合 Ratio (%) of Shares owned)				( %)

B

- (2) ドイツ連邦共和国の居住者 Resident of Federal Republic of Germany □該当 Yes, 非該当 No
- 次の(a)又は(b)の要件を満たす者に関する事情を記入してください。  
Please provide details following Conditions (a) or (b).
- (a) その居住者の議決権のある株式その他の受益に関する持分の 65%以上が、次の(aa)の者に直接又は間接に所有されていること。(注12)  
at least 65 per cent of the voting shares or other beneficial interests of the person are owned, directly or indirectly, by persons who meet requirement (aa) (Note12)
- (aa) その居住者が日本において取得する所得を直接に取得した場合に日独租税協定に基づいて同等の又は有利な特典を受けることができる者  
if they had derived the item of income in Japan directly, they would, under the Japan - FRG Income Tax Agreement, be entitled to equivalent or more favourable benefits
- (b) その居住者の議決権のある株式その他の受益に関する持分の 90%以上が、次の(bb)の者に直接又は間接に所有されていること。(注12)  
at least 90 per cent of the voting shares or other beneficial interests of the person are owned, directly or indirectly, by persons who meet requirement (bb) (Note12)
- (bb) その居住者が日本において取得する所得を直接に取得した場合に日独租税協定又は日本が他の国との間で締結した租税条約に基づいて同等の又は有利な特典を受けることができる者  
if they had derived the item of income in Japan directly, they would, under the Japan - FRG Income Tax Agreement or an income tax agreement between Japan and another State, be entitled to equivalent or more favourable benefits.

株主等の氏名又は名称 Name of Shareholders	株主等の居住地域 における納税地 Place where Shareholder(s) is taxable in Country of residence	株主等 Shareholders		間接保有 Indirect Ownership	株主等の持分 Number of Shares owned
		(a)の場合 (a)	(b)の場合 (b)		
		(aa)を満たすか Requirement (aa)	(bb)を満たすか Requirement (bb)		
		□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No	<input type="checkbox"/>	
				<input type="checkbox"/>	
				<input type="checkbox"/>	
				<input type="checkbox"/>	
				<input type="checkbox"/>	
				<input type="checkbox"/>	
				<input type="checkbox"/>	
				<input type="checkbox"/>	
				<input type="checkbox"/>	
				<input type="checkbox"/>	
合 計 Total (持分割合 Ratio(%) of Shares owned)					(      %)

Bに該当しない場合は、Cに進んでください。If B does not apply, proceed to C.

C

- 次の(a)から(c)の要件をすべて満たす者 Resident satisfying all of the following Conditions from (a) through (c) □該当 Yes, 非該当 No
- 居住地域において従事している事業の概要(注13) ; Description of business in residence country (Note13)
- 
- (a) 居住地域において従事している事業が、自己の勘定のために投資を行い又は管理するもの(銀行、保険会社又は証券会社が行う銀行業、保険業又は証券業を除きます。)ではないこと(注14) : □はい Yes, □いいえ No  
The business in the country of residence is other than that of making or managing investments for the resident's own account (unless the business is banking, insurance or a securities business carried on by a bank, insurance company or securities dealer) (Note14)
- (b) 所得が居住地域において従事している事業に関連又は付随して取得されるものであること(注15) : □はい Yes, □いいえ No  
An item of income is derived in connection with or is incidental to that business in the country of residence (Note15)
- (c) (日本国内において行う事業から所得を取得する場合) 居住地域において行う事業が日本国内において行う事業との関係で実質的なものであること(注16) : □はい Yes, □いいえ No  
(If you derive an item of income from a business in Japan) The business conducted in the country of residence is substantial in relation to the business conducted in Japan. (Note 16)
- 
- 日本国内において従事している事業の概要 ; Description of Business in Japan.

D 国税庁長官の認定 ;

Determination by the NTA Commissioner

国税庁長官の認定を受けている場合は、以下にその内容を記載してください。その認定の範囲内で租税協定の特典を受けることができます。なお、上記AからCまでのいずれかに該当する場合には、国税庁長官の認定は不要です。

If you have received authorization from the NTA Commissioner, please describe below the nature of the authorization. The agreement benefits will be granted within the range of the authorization. If any of the above mentioned Lines A through to C above are applicable, then authorization from the NTA Commissioner is not necessary.

・認定を受けた日 Date of authorization      年      月      日

・認定を受けた所得の種類  
Type of income for which the authorization was received \_\_\_\_\_